

LA DOULEUR?!

UN SYMPOSIUM QUI INVITE AU DIALOGUE:
LA DOULEUR – L'EXPRIMER,
LA RECONNAÎTRE, LA PRÉVENIR, LA TRAITER

SAMEDI LE 30 AOÛT 2014
8h30 – 17h00
UNIVERSITÉ DE BERNE, UniS
SCHANZENEGKSTRASSE 1
3012 BERNE

LES ORGANISATIONS RESPONSABLES:
Berufsverband Fabe, Curaviva, FMPP,
ASSM, insieme Suisse, INSOS,
Pro Infirmis, Psychomotricité Suisse,
ASHM, SBAP, Special Olympics, SSP,
CSPS, VAHS, Association Cerebral Suisse

EN ÉTROITE COLLABORATION AVEC LE

Medien+
Theater
Falle

www.theaterfalle.ch

DES SOINS MÉDICAUX ADAPTÉS AUX BESOINS DE TOUS

JOURNÉE DU SAMEDI 30 AOÛT 2014

**Cher-ère-s personnes concernées,
proches, professionnels et
professionnelles, et médecins,**

Nous vous invitons cordialement à participer à la journée «La douleur?! – l’exprimer, la reconnaître, la prévenir, la traiter». Cette journée est la suite de la série commencée en 2012 sur le thème des soins médicaux adaptés aux besoins des personnes avec un handicap mental ou polyhandicap. Lors de la première journée d’introduction, l’accent a été mis sur trois aspects centraux, à savoir l’éthique, la médecine et la collaboration. Lors de la journée de cette année, nous voulons approfondir le dialogue commencé alors. Des personnes concernées, des proches, des professionnel-le-s du domaine de la médecine, de l’accompagnement et de la thérapie lanceront le débat: tel est l’objectif phare de nos journées. En collaboration avec le Theater – und Medien Falle Basel, des modèles et des méthodes qui nous ouvrent la voie se dégagent. Ils construisent des ponts et détruisent les barrières afin que tous puissent se rencontrer sur un pied d’égalité. Le thème «La douleur», présenté d’un point de vue inhabituel, nous laisse distinguer quelque chose de nouveau.

Souffrir de douleur altère beaucoup la qualité de la vie. Comment pouvons-nous constater si quelqu’un a des douleurs lorsque la capacité de communication de la personne concernée est limitée? Quelles sont les possibilités pour les proches et le personnel soignant de faire part aux médecins de leurs expériences avec la personne concernée? Comment peut-on s’assurer que la personne concernée soit prise au sérieux dans ses besoins? Comment les médecins peuvent-ils poser un diagnostic fiable? Quel traitement est indiqué? Nous aborderons ces questions dans les différents ateliers.

Nous nous réjouissons d’une journée captivante remplie de discussions intenses et d’échanges d’expériences animés.

Felix Brem
(Président ABMH)

Yvonne Hämmig
(présidence du comité d’organisation)



Réalisation et organisation: Felix Brem; Marianne Häfliger; Yvonne Hämmig; Barbara Kind-Fahrländer; Claudia Kittler; Heidi Lauper; Matthias Spalinger; Florian Suter; Sonja Weth
Medien- und TheaterFalle Basel, www.theaterfalle.ch

Le Medien- und TheaterFalle Basel réalise des projets de pédagogie de théâtre et de médias pour centres de formation, entreprises et institutions publiques. Toutes les offres sont interactives et incitent à agir de soi-même.

**Nos messages principaux de
«Spirit of 1.9.2012» sont:**

- **Inclusion:** les personnes mentalement handicapées et leur environnement sont de plus en plus intégrées dans les questions relatives aux soins médicaux.
- **Coopération:** une collaboration interdisciplinaire est nécessaire.
- **Accessibilité et qualité des soins:** toute personne a droit à des soins adaptés, à leur bonne accessibilité et disponibilité.

PROGRAMME DÉTAILLÉ

LA DOULEUR – L'EXPRIMER, LA RECONNAÎTRE, LA PRÉVENIR, LA TRAITER

dès 8h30	Café de bienvenue
9h15	Bienvenue
9h30	La douleur d'un point de vue inhabituel: Film du «TheaterFalle»
9h45	La douleur – l'exprimer, la reconnaître, la prévenir, la traiter: Table ronde du «TheaterFalle» Des acteurs et actrices interprètent des attitudes, des idées, des problèmes sous différents angles et racontent «leurs» expériences. Le public intervient et s'implique dans le dialogue.
11h15	Pause
11h45	Ateliers partie 1
12h30	Repas de midi
14h00	Ateliers partie 2 (même répartition que le matin)
15h15	Pause et changement de salle
15h45	Toute ouïe. La douleur en musique et en images («TheaterFalle» et Christina Volk)
16h30	Les points forts de la journée dans le Catering-médias
16h45	Fin de la journée

ATELIERS

No	Thème	Modération / Participation
1	Des symptômes à l'expression Comment s'expriment les douleurs? Quels sont les changements dans le comportement? Point fort: personnes adultes	Sonja Weth Christian Kätterer Bettina Gärtner
2	Des symptômes à l'expression Comment s'expriment les douleurs? Quels sont les changements dans le comportement? Point fort: enfants	Claudia Kittler Judith Wieland
3	Reconnaissance de la douleur Perception / diagnostic / ressources	Felix Brem Christian Kind Sebastian Hamberger
4	Reconnaissance de la douleur Perception / diagnostic / outils	Laetitia Probst
5	Traitement de la douleur Médication / physiothérapie / approches alternatives / solutions «non conventionnelles»	Florian Suter Danielle Mercati Ursula Schafroth
6	Psychisme et douleur Impact de la douleur sur le quotidien	Yvonne Hämmig Mark Mäder
7	Espace libre S'approcher de la douleur par des moyens créatifs	Marianne Häfliger Barbara Kind

Les ateliers sont libres d'accès; aucune inscription n'est nécessaire.

**Informations concernant
les ateliers:**

Dans les ateliers, tous les groupes de personnes sont représentés: personnes concernées, proches, professionnel-le-s de la médecine, des soins et de l'accompagnement. Dans les échanges directs, vous apportez vos expériences et votre savoir. Sur la base d'exemples concrets, nous cherchons ensemble des possibilités afin d'améliorer les soins médicaux et soulager les douleurs.

Dans l'atelier 7 «Espace libre», tout un chacun peut aborder le thème de la douleur d'une autre manière. Les participant-e-s peuvent s'exprimer de façon créative avec de la musique, de la danse, de la peinture ou des discussions au travers d'images sur le thème de la douleur, échanger des idées ou tout simplement se reposer un peu.

Traduction: Les discussions en plénum bénéficieront d'une traduction simultanée en français. L'atelier 4 «Reconnaissance de la douleur» sera mené en français, pour un des autres ateliers, la technique pour la traduction simultanée sera à disposition.

Ateliers / Orateur/trice-s:

Noms / prénoms	Titre	Fonction	Lieu
Brem Felix Gärtner Bettina	Dr. med.	Médecin spécialisé en psychiatrie et psychothérapie Soins infirmiers et éducation MSc, Centre de formation en soins infirmiers Berne, départ. Formation	8570 Weinfelden 3008 Berne
Häfliger Marianne Hamberger Sebastian		Thérapeute en psychomotricité, enseignante de rythmique et enseignante Physiothérapeute; direction départ. douleur PEU USZ	6210 Sursee 8091 Zürich
Hämmig Yvonne Kätterer Christian	Dr. med.	Assistante social dipl., vice-présidente de l'Association Cerebral Suisse Médecin spécialisée en neurologie, REHAB Bâle	8048 Zürich 4012 Bâle
Kind Christian Kind-Fahrländer Barbara	Prof. Dr. med.	Médecin spécialisé en pédiatrie Comité central insieme Suisse, conseil de fondation AeH	9012 St. Gall 9012 St. Gall
Kittler Claudia	Dr. med.	Médecin spécialisé en psychiatrie d'enfants et d'adolescents, Universitäts- klinik für Kinder und Jugendpsychiatrie und Psychotherapie / UPD Berne	3011 Berne
Mäder Mark	Dr. med.	Président Fragile Suisse, ancien médecin-chef REHAB Bâle	3800 Interlaken
Mercati Danielle Probst Laetitia	Dr. méd.	Médecin spécialisé en Neuropédiatrie Cheffe de projet cantonal pour le développement des soins palliatifs en milieu socio-éducatif / Vaud	2000 Neuchâtel 1000 Lausanne
Schafroth Ursula Suter Florian	Dr. med. Dr. med.	Rhumatologie et médecine interne; médecins-conseils des assureurs-maladie Médecin de famille	3714 Frutigen 4416 Bubendorf
Weth Sonja Wieland Judith		Infirmière, direction service santé abilia Basel Experte en soins MScN, APN réhabilitation et soins palliatifs, Universitäts- Kinderspital Zürich	4001 Bâle 8032 Zürich

Graphic Recording de la journée: Christoph J. Kellner, Studio Animanova, Berlin

Date: 30 août 2014

Lieu: Universität Bern, UniS, Schanzeneckstrasse 1, 3012 Berne

Coûts: 190 CHF (50 CHF pour les bénéficiaires de prestations complémentaires, réduction possible sur demande pour d'autres participants)

Inscriptions: en ligne: www.vbmb.ch
par poste: Felix Brem, case postale 59, 8570 Weinfelden
par fax: 071 626 90 71
par email: felix.brem@bluewin.ch

Sponsors:



Fondation suisse en faveur de l'enfant infirme moteur cérébral

MIGROS
pour-cent culturel